

RESÚMENES

LAHERA SÁNCHEZ, ARTURO: *La emergencia de nuevos modelos productivos: La participación de los trabajadores y la fabricación del consentimiento en la producción.*

En los últimos años, uno de los temas más relevantes de investigación en las ciencias sociales del trabajo ha sido el posible nacimiento de nuevos modelos productivos en las empresas, de nuevas formas de organizar el trabajo, animadas por la necesidad de la participación de los trabajadores. El autor, basándose en un estudio de campo entre fabricantes de máquinas-herramienta en Euskadi, argumenta que los nuevos modelos productivos fabrican no sólo bienes y servicios, sino también nuevos trabajadores socializados culturalmente por los organizadores de la producción, apareciendo así la empresa como un laboratorio o fábrica cultural. En estos procesos de reorganización productiva, los trabajadores reconstruyen sus identidades, desarrollando colectivamente estrategias de colaboración o conflicto con respecto a las demandas empresariales y afirmándose como grupo diferenciado y alternativo frente a ingenieros y directivos.

Over the past few years, the main debate in the social study of work relations has centered on the possible emergence of new industrial models, new forms of organization in the workplace that encourage workers' involvement in their companies. The author, who relies on fieldwork done among machine-tool manufacturers in the Basque Country, argues that these new industrial models turn out not only goods and services, but also a new kind of worker that must behave in the way that employers define. The factory has thus become a cultural laboratory, where employees reconstruct their social identities through collective strategies of cooperation or conflict vis-à-vis the management's policies; in the process, these workers define themselves as different from, and alternative to, both engineers and executives.

CUESTA ÁVILA, RAFAEL: *Modos de producción y modelos culturales. La experiencia del cruce en una fábrica hispano-japonesa.*

En un mundo cada vez más globalizado, las firmas transnacionales tienden a introducir importantes cambios en sus empresas filiales, incluidos los que afectan a la dimensión cultural. La aplicación de sus métodos organizativos sobre los diversos contextos socioculturales, ignorando los patrones culturales locales, puede conducir a la imposición de unos nuevos conceptos laborales, una visión diferente de las relaciones socioculturales, de los procesos cognitivos, de la estructura jerárquica, etc. Si esta dinámica de entrecruzamiento entre valores foráneos y autóctonos no se lleva a efecto con

la suficiente precaución, el proceso de intersección podría originar no pocas fricciones y conflictos que podrían poner en peligro la marcha de la compañía. Este artículo se centra en el caso particular de la Suzuki Corporation y su filial andaluza, Santana Motor, en la ciudad jiennense de Linares.

In an increasingly globalized economy, transnational corporations tend to introduce important changes in their affiliated companies, including those changes with cultural implications. The implementation of uniform organization methods in diverse workplace contexts, regardless of local cultural patterns, may result in the imposition of foreign work concepts and views on workplace relations, cognitive processes, the company's hierarchy, etc. If the encounter between the international and the local is not handled with enough care, tensions and conflicts might ensue that could hinder the company's performance. The author gives the example of Suzuki Corporation and its affiliated Santana Motor in the town of Linares, province of Jaen, Spain.

CASTELOT, ANNE-SANDRINE: *Le «militantisme intimiste»: Expression d'un syndicalisme d'ingénieurs et de cadres.*

El sindicalismo de los ingenieros y de los cuadros está considerado como atípico, debido a su cultura profesional. Ser ingeniero y cuadro representa tanto un estatus social como una profesión. En el imaginario social, simbolizan el éxito escolar y profesional de las ocupaciones liberales. En la empresa, son asimilados a la dirección, a su sistema de valores, normas y comportamientos. Por ello son descritos como individualistas, ajenos a los compromisos colectivos y antisindicalistas. Sin embargo, la multiplicación de la categoría socioprofesional y el aumento considerable de nuevas jerarquías empujan a los ingenieros y cuadros a implicarse en la militancia sindical. Su militancia particular, definida como un «militantismo intimista», subraya la importancia de las razones de su compromiso.

Because of their professional culture, engineers and executives exhibit a trade unionism that is considered atypical. To be an engineer and an executive means to have a social status as well as a profession. In the realm of the social imagination, engineers and executives represent high grades at school and distinguished occupations in their professional lives; within their companies, they are associated with management and its values, norms and behavior. Thus, they are portrayed as individualists, unenthusiastic about the trade unions and detached from any kind of social commitment. However, the growth in recent years of this employment category and the multiplication of hierarchical levels at every work setting have made these professionals receptive to union activism: one of a special type, defined as «intimate activism», which evokes the important reasons for their commitment.

PALENZUELA, PABLO: *Del trabajo al paro y del paro al subsidio: Cambios en las culturas del trabajo de los jornaleros andaluces.*

Se analiza el proceso de disolución de la identidad social de los jornaleros andaluces a partir de los efectos combinados de la política de modernización de las estructuras

agrarias y las prestaciones asistenciales para los trabajadores eventuales. El hilo conductor del análisis es el concepto de culturas del trabajo y su nivel de determinación en la configuración de las identidades sociales. Con esta herramienta epistemológica se reconstruye la base material (técnicas y saberes, organización técnica y sistemas de control) de los procesos de trabajo, así como el conjunto de representaciones (valores, símbolos, percepciones, etc.) que los jornaleros han asignado a su trabajo en unas determinadas relaciones sociales de producción. Al desaparecer las bases de reproducción de esas culturas del trabajo, los jornaleros se disuelven como colectivo identitario para transformarse en una simple categoría administrativa, convirtiéndose en asistidos sociales que subsisten de las prestaciones asistenciales, una vez que la mecanización de los trabajos que realizaban les expulsa de la tierra sin ofrecerles una alternativa de reinserción laboral.

The author analyzes the gradual loss of social identity of Andalusian day laborers through the combined effects of the modernization of agrarian structures and government subsidies for temporary workers. The thread of the author's analysis is the concept of work cultures and their role in the formation of social identities. With this epistemological instrument, he reconstructs the material basis of the work processes (i. e., the know-how, the technical organization, the control systems) as well as the day laborers' representations of their job (i. e., their values, symbols, perceptions, etc.) within the context of specific relations of production. As the bases of reproduction of those work cultures disappear, so do the day laborers as a self-conscious social group, who then become no more than an administrative category, earmarked for government handouts. They are made redundant by the mechanization of agriculture, yet have no future in the productive economy.

DUSSUET, ANNIE: *Les emplois de proximité: Une opportunité de professionnalisation pour les femmes de milieu populaire?*

En su lucha contra el paro, los poderes públicos parecen haber descubierto desde hace unos años en Francia que el trabajo doméstico, realizado tradicionalmente por mujeres, es creador de riqueza. De este modo, se multiplican los empleos que, denominados «empleos de proximidad», «empleos familiares» o «servicios a domicilio», representan una «externalización» de este trabajo, en el 99% de los casos desempeñado por mujeres poco o nada cualificadas. A través de una investigación de campo entre los responsables y las asalariadas de asociaciones de «servicios a domicilio», se muestra cómo «las lógicas domésticas» que dominan este sector reúnen todas las características de la precariedad y cómo, en esta materia, el rol de las asociaciones puede revelarse determinante.

In their fight against unemployment, public authorities in France appear to have discovered in recent years that domestic chores, traditionally done by women, are economically fruitful. Thus, there has been a growth of jobs known as «home helps» or «services in the home» which all contribute to an externalization of this type of employment. Ninety-nine per cent of these jobs are held by women with no or few qualifications. Through an inquiry carried out among the management and workers of «home services» associations, the author shows how the «domestic logic» prevailing in

this type of activity brings about precariousness. She also shows how important «home services» associations are in this situation.

ZAMORANO, JOAQUÍN: *Prejubilaciones y segunda oportunidad: Algunas consecuencias del nuevo mercado de trabajo.*

En los últimos años, son tantos los jóvenes universitarios españoles con buena formación de posgrado y el deseo de un puesto de trabajo satisfactorio que desbordan la capacidad del sistema económico de absorberlos. Las consecuencias de este desfase son diversas, pero en este trabajo se llama la atención sobre la competencia que se da entre los jóvenes empleados, que ha dado lugar a unas condiciones de trabajo leoninas en lo que respecta a horario y a estabilidad en el empleo. Estas condiciones han generado una gran presión sobre los trabajadores de mayor edad, hasta el punto de poner en peligro el mercado laboral para este sector de la población. Sin embargo, en los Estados Unidos la participación de los trabajadores entre 55 y 65 años en la población activa apenas ha descendido en los últimos quince años, lo que supone la existencia de lo que genéricamente se podría llamar «la segunda oportunidad», una opción contrapuesta a la de las prejubilaciones, que parece la opción de España y Europa.

From year to year, an ever increasing number of young professionals with good postgraduate training enter the labor market in Spain. The author discusses the consequences that this economic and sociological trend has for young and old workers in the two-fold context of high flexibility of labor markets and frequent, computer-related, technological innovations. While new employees must deal with highly unstable and competitive labor markets, older workers may simply lose their jobs to young replacements. Governments cope with this situation either by reducing the age for retirement (e.g., in Spain and Europe) or by helping old people accept a second professional opportunity (e. g., in the USA).

RIVAS RIVAS, ANA M.^a: *De la injusticia al fracaso: La experiencia del paro en un grupo de jóvenes de Madrid.*

A partir de las propuestas metaforológicas de G. Lakoff y M. Johnson, aplicadas al análisis de los discursos de jóvenes desempleados, se trata de desvelar la estructura metafórica básica de su visión del mercado laboral. El concepto metafórico fundamental que da coherencia a la forma de pensar, hablar y actuar sobre el paro del grupo de jóvenes estudiado (españoles de 16 a 29 años) es el de la vida como «un juego de azar» y el acceso a un empleo como «un golpe de suerte». El efecto desmovilizador de la metáfora consiste en ocultar la dimensión estructural del desempleo a través de un proceso de naturalización e individualización que traslada el problema del paro de la estructura socioeconómica y política al individuo y «su suerte».

By means of the metaphorologic proposals of G. Lakoff and M. Johnson in the analysis of discourse among unemployed young people, the author aims to reveal the basic

metaphoric structures that underlie these people's view of the labor market. The fundamental metaphoric concept regarding unemployment held by those interviewed (spaniards aged 16 to 29), which lends coherence to their thoughts, talks and actions, is that of life as a «game of chance» and getting a job as a «stroke of luck». The demobilizing effect of this metaphor results from its hiding the structural dimension of unemployment through a process of naturalization and individualization that transfers the problem of unemployment from the socioeconomic and political structure to the level of the individual and his or her «luck».

FERNÁNDEZ GÓMEZ, JULIO: *La doble aportación laboral de las mujeres (1940-1965): Estrategias familiares en los hogares obreros del sur de Madrid para mejorar la economía doméstica.*

Entre 1940 y 1965, el poder adquisitivo de las familias obreras en el sur de Madrid era extremadamente bajo, por lo que buena parte de sus miembros en edad laboral buscaban una ocupación: situación ésta que aceleró la *transición laboral* de las mujeres, a pesar de que ciertas pautas culturales coadyuvaban por entonces a que abandonasen su ocupación cuando se casaban. Con todo, según información cualitativa obtenida en trabajo de campo, la actividad laboral femenina fue mayor que la registrada oficialmente, ocupada en *trabajos sumergidos* que no recogieron las estadísticas socio-demográficas pero que contribuían a mejorar las economías familiares. A este trabajo asalariado se añadían las arduas labores de la casa.

Between 1940 and 1965, the purchasing power of working families living in the south of Madrid was extremely low and, as a result, most of their working-age members would look for a job. Women were among them, in spite of certain cultural patterns that encouraged women to quit their jobs after marriage. Evidence from fieldwork indicates that their participation in the economy was even more active than officially registered, because many women worked underground in order to support their families. These women had to do chores at home, too.

CASTILLA R., BEATRIZ y TORRES G., BEATRIZ: *Mujeres en Yucatán: Nuevas figuras obreras a partir del modelo maquilador extranjero.*

El presente artículo ofrece una visión panorámica de la industria maquiladora de exportación en Yucatán, México, poniendo el acento en el surgimiento de nuevas figuras obreras que resultan ser, en esencia, mujeres cuyas trayectorias laborales las han convertido en nuevos actores de estos procesos socioeconómicos. El tema se inscribe en el campo de los estudios sobre la mundialización y la heterogeneidad que ésta conlleva en socioterritorios específicos.

The author describes the export maquiladora industry in Yucatan, Mexico, and calls attention to the emergence of a new type of women workers whose job records have turned them into new social actors in this socioeconomic process. The subject discussed

falls within the study of globalization and the heterogeneity it causes in specific social areas.

DUTHEIL, CATHERINE: *Enfants d'ouvriers à l'École Primaire. Langage et Mathématiques.*

Se analiza el comportamiento de los niños de primaria y extracción social obrera frente al aprendizaje de las matemáticas y del francés, cuyo principio operativo se sitúa en el lenguaje. Esta cultura obrera posee una relación con el lenguaje, marcada por un aspecto oral vivo que dificulta el acceso a las capacidades metalingüísticas e introspectivas que reclama este tipo de aprendizaje escolar. Es el dominio de la lengua escrita y sobre todo el de las estructuras lógicas del lenguaje lo que permite el acceso a los conocimientos abstractos y al formalismo lógico-matemático.

The author analyzes the behavior of primary school, working-class children as they learn mathematics and French. Language is the operating principle in these disciplines, yet the culture of the working class relates with language in a way that makes live oral communication important and, thereby, hinders people's attainment of the metalinguistic and introspective capacities needed for this type of learning at school. It is proficiency in the written language and, first of all, in the logical structures of language what enables a person to comprehend abstract knowledge and logico-mathematical formalism.

ESCALERA, JAVIER: *Cultura del trabajo y culturas de empresa en la Cuenca Minera de Riotinto.*

Partiendo de la discusión sobre las nociones de «cultura del trabajo» y «cultura de empresa», entre las que se establece una distinción en cuanto al valor analítico que cada una posee, el texto plantea la incidencia que esta última tiene sobre la configuración de la primera, y cómo los cambios que experimenta afectan a la transformación de las «culturas del trabajo». La evolución de las distintas culturas del trabajo que han ido conformándose en la Cuenca Minera de Riotinto con el paso de las diferentes empresas que han ejercido, sucesivamente y en exclusiva, el control y explotación de las mismas sirve de ejemplificación de dicho progreso.

I start with a discussion of the terms «work culture» and «company culture», laying emphasis on the different analytical levels between the two. Then I discuss the impact of the latter on the configuration of «work cultures» and the influence that changes in «company cultures» have on the transformations of specific «work cultures». As an illustration of this process, I show the evolution of «work cultures» in the Riotinto Mines Region as different companies have succeeded one another to the exploitation of the mines.

